

<b>Title</b>	1887年夏 ジョージ・ブレスウエイの東北地方旅行 : George Braithwaite 資料の翻刻と紹介II
<b>Author(s)</b>	黒木, 章
<b>Citation</b>	キリスト教と諸学 : 論集, Volume20, 2005.3 : 218-202
<b>URL</b>	<a href="http://serve.seigakuin-univ.ac.jp/reps/modules/xoonips/detail.php?item_id=3231">http://serve.seigakuin-univ.ac.jp/reps/modules/xoonips/detail.php?item_id=3231</a>
<b>Rights</b>	



聖学院学術情報発信システム : SERVE

SEigakuin Repository for academic archiVE

# 1887年夏 ジョージ・ブレスウエイトの東北地方旅行日記

— George Braithwaite資料の翻刻と紹介Ⅱ —

黒 木 章

## はじめに

ジョージ・ブレスウエイトが、The British and Foreign and Scotch Bible Societyの Sub-agentとして来日したのは1886年5月29日である<sup>注(1)</sup>。彼の来日の直接の契機になったのは前年12月29日にWillis Norton Whitneyとロンドンのクエーカー・ミーティングハウスで結婚式を挙げ、赤坂病院を開設して日本におけるキリスト教医療伝道を志す夫ウィリス・ホイットニーとともに来日した姉Mary Caroline Braithwaiteの事業を側面的に援助することであったと思われる。ブレスウエイト家は英国における有数の富豪であり特にクエーカー（フレンド派）の有力な家柄である。ジョージ・ブレスウエイトの信仰はクエーカーの信条を基本としているので、例えば日本における最初の平和運動の組織化を試みたことなどが特筆されなければならないけれども、彼の活動は必ずしも宗派に囚われたものではない。むしろB.F.S.B.S.から派遣された者として「英国基督教書籍販売会社」の経営を実質的に担うことで日本におけるキリスト教伝道に広く貢献したというべきであろう。1931年6月18日東京赤坂病院で召天する<sup>注(2)</sup>までの45年間に及ぶ彼の活動を詳細に吟味することは、日本におけるキリスト教伝道の様相を捉え直す可能性を持っているかも知れない。

長い間の資料探索を試みてきたわたくしは、ロンドンのクエーカー・ライブラリーでジョージ・ブレスウエイトが両親や家族に宛てて書いた手紙類をはじめとする膨大な量の資料を発見した。この資料の発見の経緯は「透谷がGeorge Braithwaiteに雇われた経緯とWilliam Jonesの平和講演会のこと——George Braithwaite資料の翻刻と紹介Ⅰ——」（『聖学院大学論叢』第16巻第1号 2003年11月）に略述したので、そちらを参照いただきたいが、ここでは来日の翌年即ち1887年に彼が東北地方と中国・九州地方を旅行し

たときに書いた日記のうち、東北旅行の部分を翻刻・紹介したい。

このときの彼の旅行目的は東京銀座にキリスト教書籍販売の拠点となる店を発足できたことをうけて、日本各地の伝道者に直接面会することでキリスト教伝道の実態を調査するだけでなく、特に各地の伝道者の話を聞いて信頼できる人物と契約して書籍販売の取り扱い店網を作るためであったことが分かる。

ここで翻刻するのは夏の東北旅行と晩秋から年末にかけての中国・九州旅行の二つの旅行が一冊の日記帳（全78ページ）になっているもののうち冒頭から24ページまでの部分である。なお、この誌面を借りてこの部分を翻刻・紹介する理由は、彼がこの旅行の最後に近い1887年8月25日に後に聖学院神学校を設立することになる米国デイサイプルス派が派遣した宣教師ガルスと秋田で面談したことが比較的詳細に書かれているからである。

注(1): 来日して赤坂氷川町5番から出した最初の書簡（1886年6月1日）は次のようになっている。

About 8 o'clock on 7th day morning we caught sight of land far off on the horizon and saw numbers of fishing junks in all directions. As we looked we rapidly neared the land and could soon distinguish houses and cornfields. About 12 o'clock we passed the lighthouse and very soon saw the top of Fuji covered with snow and above the clouds. It looked lovely and as we steamed up the bay, it appeared successively in various directions. Once it looked as if it was in eruption as a cloud seemed to touch the summit and looked as though it might be smoke issuing from the volcano.

注(2): 赤坂病院発行の「死亡届」及び1931年7月3日発行の *THE FRIEND* 等による。

凡例:

- ①翻刻はロンドンのクエーカー・ライブラリーに保管されている資料（分類記号：TEMP MSS 980 BOX3）による。資料の文字は手書き（ペン・黒インク使用）である。
- ②可能なかぎり原文を再現した。例えば stayed とあるべきスペルが時々 staid となっていたり、corp(s) が colp(s) となっているが、もとのままにした。また名前や地名の音声表記等も原文のままとした。
- ③本文外の空白部分に書き込みがある場合は、本文中に\* 1などを付し、或いは特に必要と思われる場合も本文中に(注)を付して、該日末尾に一括して示した。
- ④原文は曜日と日付の後に日記本文が記されて一つのまとまりを作っている。また行を空けずに翌日の部分が書き込まれているが、ここでは見易くするために翌日の部分との間に1行分の空白を置いた。

- ⑤日記はノート状の冊子になっていて、日記本文は見開きの右側ページのみ（右側ページの右上隅にページ数が記されている。全78ページ）に書かれていて左側ページの大部分は空白である。ここで翻刻する東北旅行の部分の見開き左側ページはまったく空白であるが、中国・九州旅行の部分では左側ページに例えば毛筆で Christian at Himeji/ K.Akuta とか姫路基督教会員 粟飯原猪造/ Aibara Imozo/ 姫路教会員或いは横井善太郎/ S.Nakashima Yokoi Zentaro などの書き込みがされているところがある。
- ⑥日記本文のページの替り目を明示するために、原文にはない// //を便宜的に挿入した。例えば//2//は原文が2ページから3ページに替わることを示す。

1887

### July 19th

Tuesday. Left Tokyo by jinriki at 6.30 a.m. jinriki man only went to first ferry and there changed about 6ri altogether crossed two ferries, a somewhat rough road, reached Tsuchiura\*<sup>1</sup> at 7.30 p.m.(18ri) spent the night at Edosakiya (hotel)\*<sup>2</sup>. We there learned that a bassha leaves Bakuro Cho, Shichome, Ginza. Tokyo at 5 a.m. daily which reaches Tsuchiura at 3 p.m. and Mito at 10 p.m. At the hotel we met Mr.T.Maruyama\*<sup>3</sup> a young man interested in Christianity who said there were some others in the town also studying Christianity and he was desirous for me to hold a meeting but I told him I could not stay but might be able to return after a few weeks.

\* 1 : 同ページ左書込 土浦

\* 2 : 同ページ左書込 江戸崎屋

\* 3 : 同ページ左書込 丸山

### Wednesday 20th

After a good night left for Mito\*<sup>1</sup> by jinriki at 7.30 reaching there at about 3 p.m.(12ri) spent the night at Suzukiya\*<sup>2</sup> hotel and there met Mr.S.Ishimoto\*<sup>3</sup> of Tokyo who had come there to spend a week of his holidays to help in holding Bible Classes etc. He was very kind and showed us the way to Mr. Watase's\*<sup>4</sup> house. He and his wife gave us a warm welcome and prepared a bountiful supper for us. We spent about three hours//1//very pleasantly with him, he said that the man whom he is wishing to find employment for as a bible seller is at present near Niigata but will return to Mito in about 2 or 3

mos and he will then talk to him more about it and write me. He also promised to look out for a suitable person as a permanent colporteur. As to Taira he said that Mr. Fisher would be able to give us full information. The road from Mito is very rough and so we decided to go north by Shirakawa and Fukushima instead of through Taira. The work in Mito is very encouraging, Dr. Verbeck's recent addresses having roused the whole town. Before leaving he presented me with a tin of milk and cocoa. We then returned to our hotel accompanied by Mr. Ishimoto and Mr. Kawamura\*<sup>5</sup> who was at the Sapporo College for some time but is now living at Mito, they staid a short time and seemed interested in a few pictures I had from the Book and its Story. Mr. Ishimoto very kindly gave me a tin of Essence of Beef. We then retired.

- \* 1 : 同ページ左書込 水戸
- \* 2 : 同ページ左書込 鈴木屋
- \* 3 : 同ページ左書込 石本三十郎
- \* 4 : 同ページ左書込 渡瀬寅二郎
- \* 5 : 同ページ左書込 河村九淵

### Thursday 21st.

We rose betimes and after a visit from Mr. Watase started in two jinrikishas about 7 o'clock for Oyama (22ri). After a long ride over a rough//2//road and many changes of jinrikishas etc, we reached Oyama about 9 p.m. pretty tired. We had some difficulty in finding room at any hotel on account of the number of people there buying silk but we eventually found a suitable place and having arranged to leave by the first train next morning for Shirakawa we went to bed.

### Friday 22nd.

Rose in as we thought good time for the train but the clocks in the town were all about an hour slow so that while we were at breakfast the waitress came and told us that the train was in the station and as it only stopped about 3 minutes we should not be able to catch it. We hastily packed, and went to the station as quickly as the leisurely habits of the Japanese would allow but on reaching it found that the train had been gone about 10 minutes and that we

must wait till the afternoon train. This was very annoying but we tried to make the best of it and spent the time in writing etc.

We took the afternoon train and reached Shirakawa\*<sup>1</sup> about 8 p.m. We went to hotel Isamiya\*<sup>2</sup> and after supper went out to see some of the christians of the place. We called on Mr.Otaka\*<sup>3</sup> Suzuki\*<sup>4</sup> living at Azana Sakuracho but found he was out at a meeting in the//3//theatre. We decided to go there and after some difficulty found the place and found about 100 people gathered together and Mrs.Pearson from Yokohama was addressing them in Japanese on the parable of the Prodigal Son. After having spoken for about half an hour she sat down and some Japanese spoke. The meeting did not close till about 11.30 p.m. and then I saw Mr. Otaka for a few minutes but owing to it being so late could not go into matters with him as I wished. We then returned to the hotel and arranged to leave at 5 a.m. by jinrikisha in the hopes of reaching Fukushima in good time.

- \* 1 : 同ページ左書込 (29ri)
- \* 2 : 同ページ左書込 勇屋
- \* 3 : 同ページ左書込 大高源助
- \* 4 : 同ページ左書込 鈴木

### **Saturday 23rd.**

We left by jinrikisha for Fukushima (22ri) which we only reached about 8 p.m. too late to do anything that night. We stopped at hotel Fujiya.

### **Sunday 24th .**

In the morning we went to Mr.Fujiu's little place of meeting at Fukushimacho, Ju-ni-chome; we got there somewhat late and sat down with them. After the service was over Mr.Fujiu asked me to say a few words to them and I spoke for 15 or 20 minutes on the text "Come unto me all ye that labour and are heavy laden and I will give you rest" explaining how everyone was wanting rest and how only lasting rest and peace could only be found by believing in Jesus Christ.//4// Mr. Kento interpreted for me. After the meeting closed we had a little talk with Mr. Fujiu and then went to Ura Ichome

12 to see Mr. Tsunashima with whom we had a long talk about Bible work etc., he said there was no colp in Fukushima and promised to keep the matter before him. He asked me to take the service in the evening for him and said he would interpret for me.

We returned to the hotel, had dinner and then very soon Mr. Fujiu called, I showed him the pictures I had with me illustrating the Book and its Story and had over an hour's talk with him about Bible work; he promised to look out for a suitable person as colp and let me know. He also said he should be willing to undertake the oversight of any colps that might be working in Fukushima. I showed him the books I had with me as samples and he specially liked the large type Half Test and said he was very glad to hear that the 2nd half was being printed and said he should write for some of them soon. I left with him a copy of Isaiah and also a large type Mark. In the evening went to Mr. Tsunashima's meeting and spoke about half an hour on the love of God more especially on the thought that God loved us long before we love Him, Mr. Tsunashima interpreted. //5// Mr. Tsunashima accompanied us to the hotel and there we parted.

### **Monday 25th .**

Left about 6 a.m. by bassha for Sendai (22ri) which we reached about 5 p.m. and put up at Hotel Okuda. After supper and reading my letters we went out but were unable to accomplish anything.

### **Tuesday 26th .**

The next day <sup>(註)</sup> I went to call on Mr. Hoy but found him out then went to Mr. Jones's. I found him away at the seaside for the day but saw Miss Brown and learned from her that is there is some work going on at Morioka and that Mr. Chiubachi is at present in charge there though he will probably leave soon. She also said that 17 had recently been baptized in Taira.

In the evening Mr. Ichihara of Shizukoji, Tohwa gakko called and I had some talk with him as to colp etc, he promised to consider the matter see Mr.De

Forrest on his return and let me know.

注:(12)ページ左空白部分に Tuesday 26th と日付は記されているが、日記本文は行を変えずそのまま26日の部分が続いている。特に26日の部分がThe next day で始まるのを見ると、この日記は必ずしも毎日その日のうちに書いたのではなく、後に何日分かまとめて書いたところもあることが分かる。

### **Wednesday 27th .**

Though feeling quite poorly started pretty early by jinrikisha for Matsushima (7ri) reached there about 12 o'clock and took a boat to Ishinomaki (5ri). I was pretty poorly by the time we reached Ishinomaki 8 p.m. We went straight to Hotel Kagasan and put up //6//there.

### **Thursday 28.**

Much more poorly in the evening, sent for doctor and received a call from Mr. Jones who pressed me to come to his house.

### **Friday 29.**

Better but very weak, went to stay at Mr. Jones's.

### **Saturday 30.**

Able to sit up a little and take a short walk.

### **Sunday 31.**

Spoke at Mr. Jones's in the morning on "There is none other name under heaven whereby men can be saved but the name of Jesus." Mr. Kento interpreted. In the evening explained the pictures I had with me for about an hour to quite a fair audience, Mr. Kento again interpreting.

### **Monday Aug. 1.**

Saw A.B.S. <sup>(注)</sup>colp tried to encourage him. Wrote for some Eng. scrips to be sent to Mr. Jones. In the afternoon left about 2 p.m. by jinriki and boat for



Ogi no Hama(7ri) where we joined the steamer for Hakodate and were much pleased to find Mrs.Carpenter on board also her brother and his wife and a cousin on their way to Nemuro to live. Had a good talk with Mrs.Carpenter about the work in Nemuro and was very glad to learn that it was going on well.  
注: American Bible Society のこと。

### **Tuesday Aug. 2.**

In the afternoon and evening had more talk with Mrs. Carpenter and her brother in law as to//7// scripture selling in Nemuro etc. and learned from her that she had just bought a supply of Japanese scriptures from Mr. Thomson at 50%dis: for cash, this she was very much pleased and surprised at as she said she had never had such favorable terms before from the A.B.S. I spoke to her about opening a shop or engaging a colp, as seemed best and she promised to consider it.

### **Wednesday 3rd .**

Should have been in Hakodate at 6 a.m. but mists came on about 3 a.m. and so we had to stop and hope they will clear soon.

### **Thursday 4th .**

Mists continued.

### **Friday 5th .**

No change.

### **Saturday 6th .**

About noon the mists cleared for a few minutes and the captain was able to take a good observation and found we were about 60 miles too far north and so he set his course and although the mist came on again we reached Hakodate about 8 p.m. and found all the people had almost given us up for lost.\*<sup>1</sup>  
Mr. Curtis and Mr. Andrews came on board to meet Mrs. Carpenter and party.

After they were gone we took a boat and went to hotel Kakujo.

\*1: 左書込 100ri

### **Sunday 7th .**

I went to see Mr. Andrews and family off by the Nagato//8//Maru for Yokohama en route for England where they go for two year's rest. I had some talk with him about Bible work and left some leaflets etc. with him. I then returned to the hotel, had breakfast and then went with Mr. Kento to the little Episcopal Church where we found Mr. Batchelor conducting the service. After the service we went to his house and dined with him and had a good deal of talk as to plans etc. He advised us to go to Fukuyama and Esashi as well as Mombetsu and Sapporo. In the afternoon a budget of letters from home arrived for me and I spent the afternoon reading them and writing replies. Found out that Mr. Kento wishes to return from Hakodate to Yokohama direct so as to be in time for the opening of his classes early in Sept. We had supper early and then took a walk along the shore till it was dark admiring the splendid sunset. Mr. Kento returned to the hotel, I went to service at the little church again then called on Mr. Batchelor again and arranged to leave early tomorrow by bassha for Mori. Then returned to the hotel wrote some more letters and prepared a telegram to send to//9//Dr. Mitamura stating Mr. Kento's wish and asking him if he could to find some one to take his place.

### **Monday 8th .**

Left about 5.30 a.m. by bassha for Mori (11½ri) which we reached about noon and after lunch went on board the steamer for Mororan (25½ri) which left at 1 o'clock. On board we met Mr. Nakasu of 98 Aioicho, Hakodate who was on his way to Mombetsu to attend the funeral of the principal Christian there who had recently died at Sapporo. On arriving at Mororan about 5 p.m. we were introduced to several of the Christians there and then after a hasty supper went on by boat to Mombetsu (6ri) which we reached about 11p.m. On

the way we had some talk with Mr. Nakasu and learned that there are eight churches in Yezo and three or four more will probably be built soon.

### Tuesday 9th .

We stayed at Hotel Abe and in the morning took a walk along the shore as all the Christians were at the funeral. About 4 p.m. Mr. Nakasu returned and introduced us to Mr. Atsumi who wished to become a Bible seller. After some talk etc. he wrote out a list of the books he wanted and //10//gave it me. We talked to Mr. Nakasu as to salary etc. and asked him to arrange what he thought best. Then one of the Christians there very kindly showed us over the sugar factory. Then we took a hasty supper and went to Mr. Tamura's house where several other Christians were gathered together and after some talk I showed them the R.T.S. pictures and explained them, Mr. Kento interpreting.

### Wednesday 10th .

We returned by horse to Kiu Mororan about (3ri) and then crossed by boat to Mororan (3ri) reaching there about noon. After dinner <sup>(注)</sup> we called on Mr. Akaki one of the leading Christians there and he advised us to spend the afternoon looking for stone arrow heads near Edomo an Ainu village about half an hour's walk from Mororan. We went with a guide and were pretty successful finding some nearly perfect ones. In the evening Mr. Akaki and some of the other Christians came to the hotel and I spoke to them about the story of the bible showing them the R.T.S. pictures and Mr. Kento interpreting. After we had finished Mr. Akaki said he would like to sell scriptures for us and gave me a list of the ones he wanted. Com. 50%? We then parted and arranged to leave early in the morning by bassha for Sapporo.

//11//

注:これは誤記ではない。18日と19日の記述にもあるように、時間的余裕があり、祈りと共になされる食事は特別なものとして意味付けされていて、熱心なクエーカー教徒の感覚がこういう用語法に現れている。

**Aug. 1887.\*1**

**Thursday 11th .**

We started about 6 a.m. and had a beautiful drive over the hills where the scenery was very grand and wild and where a fox sat in the road watching us as we passed. The road was pretty bad in many places, very sandy and many large holes with sticks laid across, also several of the bridges had lost their copings. We had to cross numerous steams, some by boat, others on single plank bridges and others we drove across. In one case the horses had to swim a little way it was so deep. At Horobetsu we saw Mr. Batchelor's house as we passed. The wild flowers were lovely all the way. We reached Tomakomai (17ri) about 5 p.m. I went for a stroll on the beach (sandy no shells, waves very fine) and then supper and bed.

**Friday 12th .**

We started about 6.30 a.m. and went by bassha to Sapporo (17ri) which we reached about 8 p.m. The road was very pretty part of the way, the rest being uninteresting, there was an abundance of flies which were a perfect plague and in spite of constant fanning and covering our faces etc. as much as possible we were stung several times. At Sapporo we stopped at Hotel Yoshida Kohei, Minami Ichiza, Nishi Sanchohome.

**Saturday 13th .**

In the afternoon I called on Mr. Oshima, the //12// nominal pastor of the Church; living at Kita Ichizo Nishi Rokuchome 1 and spent about an hour with him conversing about the scriptures and arranged with him to call and see me at the hotel on Monday. I then called on Miss Smith and she invited me to dinner in the evg. to meet Mr. and Mrs. Miller and Mr. MacNair who she said were coming. I went and we had a very pleasant evening, some students from the Agricultural College coming in part of the time to sing but there was not time.

### **Sunday 14th .**

In the morning went to the service at the church at 10 a.m. about 150 people there, church well filled, Mr. Oshima preached. In the afternoon Mr. Oshima called at the hotel, also Mr. Nishima of Kyoto who was staying in Sapporo and said that he had recently been to Urakawa on the southwest coast where there were quite a number of Christians and Mr. Sawa one of the leading men there was anxious for an earnest bible seller to be sent there who could go about to the different villages round, hold Bible Classes, preach and sell scriptures. I told Mr. Nishima we should be quite glad to employ such a person if a suitable person was met with and should be // 13 // willing to pay at any rate a portion of his travelling expenses from Kyoto or Tokyo if it seemed best to send someone from these places.

\* 1 : 12ページ左上に特に書込。Aug.1887

### **Monday 15th .**

In the morning went to bank etc. In the afternoon Mr. Oshima called again and after further talk about scriptures during which he promised to send for some before long and told us about a little place near Ishikari where there are only about 20 houses and 200 people, also a prison and a coal mine, here there are several Christians and over 500 scriptures have been sold here recently. Many of the prisoners are Christians; he took us over the Agricultural College which was very interesting though as it was the vacation we did not see the students. The College was built by the Government and is carried on at Government Expense and arrangements are made to enable poor students to have the advantage of the education there and then recompense the Government afterwards by serving in a Government office for 3 or 4 years.

### **Tuesday 16th .**

We left Sapporo by the 9.25 a.m. train and went to Otaru (9ri) reaching there soon after 11 a.m. and staid at Hotel. After lunch we enquired for Mr. Yamada, the pastor of the Church there but found he had gone to Tokyo to the

Methodist Conference so//14//were unable to see him. I therefore went for a walk.

### **Wednesday 17th .**

About 11 a.m. we went on board the steamer for Hakodate, one of the Mitsu Bishi Co's steamers fitted up in foreign style but the meals Japanese. We there met Mr. Hashiguchi of Mombetsu on his way to England to spend two or three years in study and seeing the country. I gave him a reference to Father. Left Otaru 1 p.m.

### **Thursday 18th .**

After a pleasant voyage we reached Hakodate about noon(100ri)<sup>(註)</sup>. I went at once to Mr. Batchelor's and was pleased to find him not yet gone to Kushiro. I staid to dinner with him and in fact took my meals there while in Hakodate. He said the box of scriptures had come from Tokyo but was far too small so he gave me order for others to be sent at once and said he thought 40% com. on sales was quite sufficient to allow to the shop at Kushiro. In the afternoon and evg wrote letters etc. As we found no telegram from Dr. Mitamura at the hotel we telegraphed to know whether he had met with someone to take Mr. Kento's place as my travelling companion and in the evening received his reply that he had not so after some consideration Mr. Kento decided to accompany me the remainder of the journey and as he was anxious to be in Tokyo as soon as possible. I decided not to go to Fukuyama and Esashi as I had thought of doing//15//but go to Aomori tomorrow evening and so to Tokyo leaving out Shibata, Niigata, Sado, Nagaoka this journey but go back direct from Wakamatsu. Wrote Mr. Williams for money.

注: 10ri の誤記か。

### **Friday 19th .**

Spent the day mostly at Mr. Batchelor's, in the afternoon saw the eclipse of the sun, almost total there being only a thin rim left visible and one told us

afterwards that he had seen some stars. In the evening Mr. Nakasu called at the hotel and said that a Mr. Kawai was wishful to become a colporteur for us, we talked to him about it and asked him to arrange matters with him as seemed best. We went on board the steamer about 10 p.m. and left for Aomori at midnight.

### **Saturday 20th .**

Reached Aomori (50ri) about 7 a.m. and after breakfast called on Mr. Sawai, the pastor Methodist church but found he had gone to the Conference at Tokyo and so could not see him but left card. Learned that Mr. Makata is the pastor at Fukuyama. As we could do no good by staying we went on by jinrikisha to Hirozaki starting about 11 a.m. reaching there about 7 p.m.(11ri). Went to Hotel Ameya.

### **Sunday 21st .**

In the morning went to Methodist Church and there met Mr. Abu and Mr. Takenaka and learned that the pastor Mr. Aibara was away at the Conference at //16//Tokyo. Mr. Abu and Mr. Takenaka called at the hotel and we had some talk with them as to Bible selling etc. and asked them to talk it over with Mr. Aibara on his return. In the afternoon at their request I showed the R.T.S. pictures at the Sunday School and in the evening spoke at the church on "What shall it profit a man if he shall gain the whole world and lose his own soul." Mr. Kento interpreting. Mr. Abu said he was going to Dr. Cochran's school at Tokyo next term.

### **Monday 22nd .**

Left Hirozaki about 10 a.m. after by basha for Odate(13ri) after having telegraphed to Mr. Williams to send money to Akita. Pretty rough road. Reached Odate about 6 p.m. No christians there but two converts of the Greek church. Went to hotel Sakaeya and there met Mr. Hanawa Koichiro who was in Yokohama many years since, speaks English and is anxious to learn about

Christianity. Promised to send him Eng. John III.16. Gave him leaflet and asked him to give one to each of the Greek Christians.

### **Tuesday 23rd .**

The two Greek Christians called to thank us for the leaflets and to look at the scriptures I had with me and finally ordered two small ref. tests at .25sen and //17//promised to send money on receipt. We then took jinrikishas (for about a ri) to the river where we took a boat hoping to reach Tsurugata by evening. We started about 9 a.m. but owing to the wind being against us our progress was slow. We shot several small rapids, the boat was very long and rather narrow. We stopped for the night about 7 p.m. at Tobini (11ri).

### **Wednesday 24th**

At 5 a.m. after a good night we started again and went by boat to Tsurugata (1½ri) where we landed and took jinrikishas to Akita (17½ri) the road was rather sandy. We reached Akita about 5 p.m. and went to hotel Fujimoto. After getting my letters and having supper I went to call on Mr. Garst but found him out at a prayer meeting, Mrs. Garst however was at home and gave me a welcome and said I must come to breakfast the next morning.

### **Thursday 25th .**

Went to breakfast at Mr. Garst's, after breakfast had a talk with Mr. Garst about bible selling, he said no colp. was working in Akita at present, it had been tried several times with the Baptist scriptures and they had been given a salary of 6 yen per month and 20 sen a day for travelling expenses but they //18//did not receive any deficit and as they often could not sell enough to cover expenses they soon stopped working they have since begun again several times but each time with the same result. Mr. Garst said though he decidedly preferred the Baptist translation yet he did not wish to stand in the way of the other being circulated, in fact as they could not at present circulate the Baptist edition he would be very glad for us to circulate our version: but



he wished if we had colps here that if he at any time wishes to engage colps to sell the Baptist scrips we should not raise any objection: he said Mr. Loomis had made it a condition of engaging colps to work there, I said it would be no business of ours if he chose to do this. I told him we would be willing to engage colps at 5 yen sal. and 20 sen p. day exs. and would pay deficits at first. In the afternoon Mr. Kondo and Mr. Shima called at the hotel and I had some talk with them about bible selling. In the evening went again to Mr. Garst's and there learned that Mr. Kondo is one of those whom he thought suitable for bible selling, he has tried it several times with the Baptist scriptures but did not find it succeed for reasons stated above.//19// Mr. Garst promised to talk to him about it and let me know. He said Mr. Tashiro was trying to sell scrips in Honjo and advised me to see him and talk the matter over with him and Mr. G. promised to write him about it. He said about 20 yen's worth scrips would be sufficient for each and they could be sent to him and he would forward.

In the morning received 100 yen at the bank from Mr. Williams.

### **Friday 26th .**

Started about 6 a.m. by jinrik for Honjo but had to leave the jinriks very soon and take horses instead as the road was so bad. We went along the beach past several places where they were preparing salt by throwing out salt water over the sand and allowing the water to evaporate. The sand was very soft so that it was about 4 p.m. when we reached Honjo (12ri) where we went to Hotel Komatsuya and saw Mr. Tashiro (mentioned above) and had some talk with him as to becoming a colp but decided nothing.

### **Saturday 27th .**

Left about 5.30 a.m. for Sakata (18ri), the road was very bad so that though we took two men each for the last 9ri it was dark before we reached Sakata, we went to hotel Muraya.//20//The views of the hills were very pretty, also

of the three islands visible off the coast.

### **Sunday 28th .**

Ascertained there were no Christians, nor has there ever been any preaching. Very wet day. We therefore staid in and wrote etc.

### **Monday 29th .**

Started about 5.30 a.m. for Tsurugaoka (7ri) good road but somewhat flooded with the rain yesterday, reached Tsurugaoka about 9 a.m. called on a bookseller and tried to induce him to sell scriptures. Quite a busy centre of trade but a strong hold of Shintoism, no Christian or Christian preacher.

After dinner started about 11.30 a.m. for Yamagata by way of Moto Aikai as the road via Shidzu is only suitable for pack horses. We reached Moto Aikai about 5.30 p.m. and there learned that at Furukuchi the previous village there are large numbers of stone arrow heads in fact we met a gentleman who had picked up about 200 there in a few hours. Spent the night at Moto Aikai (11½ ri).

### **Tuesday 30th .**

Started about 5 a.m. for Yamagata (16½ri) shortly after starting we passed through a tunnel of moderate length, a good road to Yamagata which we reached about 3 p.m. After a little//21// rest we called on Mr. Kosake Kennosuke the pastor of the Methodist Church, he had just returned from the Conference at Tokyo, and said he was going to Shirakawa very soon in place of Mr. Suzuki who is coming to Yamagata. Had some talk with him about colporteurs and he said there was only one colp working there for the N.B.S. and that there was room for several more\*1.//22//

\* 1 :22ページ見開き左側ページに書込。

This journey about 700ri

altogether or

about 1712 miles.